

FORECAST OF INVITATIONS TO TENDER
招標預報

OCTOBER 2009 TO MARCH 2010
2009年10月至2010年3月

PWP Item No. 工程編號	Contract No. & Title of Contract 合約編號及合約名稱	Probable Date of Gazette/ Inviting Tenders 憲報公告/ 招標暫定日期	Works Category & Lowest Group Permitted to Tender 工程類別及 准許投標 最低組別	Range of Estimate of Cost 估計 造價	Name and Tel. No. of Contact Person 聯絡人姓名及電話
Drainage Services Department 渠務署					
4230DS & 4234DS	Contract No. DC/2009/13 Construction of sewage treatment works at Yung Shue Wan and Sok Kwu Wan 合約編號 DC/2009/13 榕樹灣和索罟灣污水處理廠建造工程	Oct 2009 2009年10月	RD Group C 道路及渠務 丙組	M4	Mr. Zorro T. Y. YUEN 阮達勇先生 2159 3405
4274DS	Contract No. DE/2009/08 Supply and installation of electrical and mechanical equipment for Kau Hui No. 2 sewage pumping station at Yuen Long 合約編號 DE/2009/08 為元朗舊墟 2 號污水泵房供應及安裝機電設備	Oct 2009 2009年10月	ELME 污水處理廠 及隔篩廠 機電裝置	M1	Mr. C. C. KO 高志聰先生 2594 7303
4236DS	Contract No. DE/2009/09 Supply and installation of electrical and mechanical equipment for Tai Po sewage treatment works stage 5 phase 2B 合約編號 DE/2009/09 大埔污水處理廠第 5 階段第 2B 期工程	Oct 2009 2009年10月	ELME 污水處理廠 及隔篩廠 機電裝置	M3	Mr. C. S. TSE 謝志山先生 2594 7325
4368DS	Contract No. DE/2009/10 Supply and installation of electrical & mechanical equipment for expansion of Ha Tsuen sewage pumping station and Shui Tsiu San Tsuen Road sewage pumping station 合約編號 DE/2009/10 為廈村污水泵房擴建及水蕉新村路污水泵房供應及安裝機電設備	Oct 2009 2009年10月	ELME 污水處理廠 及隔篩廠 機電裝置	M1	Mr. C. S. TSE 謝志山先生 2594 7325
4100DX	Contract No. DE/2009/16 Retrofitting works for existing sludge dewatering centrifuges at Stonecutters Island sewage treatment works 合約編號 DE/2009/16 為昂船洲污水處理廠污泥脫水離心機進行翻新工程	Oct 2009 2009年10月	ELME 污水處理廠 及隔篩廠 機電裝置	M1	Mr. W. S. CHUI 崔偉誠先生 2195 3339
4363DS	Contract No. DC/2009/21 Control of water pollution at Jordan Valley box culvert 合約編號 DC/2009/21 佐敦谷箱形雨水渠污水截流工程	Nov 2009 2009年11月	RD Group C 道路及渠務 丙組	M4	Mr. W. K. NG 吳偉強先生 2594 7292

FORECAST OF INVITATIONS TO TENDER
招標預報

OCTOBER 2009 TO MARCH 2010
2009年10月至2010年3月

PWP Item No. 工程編號	Contract No. & Title of Contract 合約編號及合約名稱	Probable Date of Gazetteal/ Inviting Tenders 憲報公告/ 招標暫定日期	Works Category & Lowest Group Permitted to Tender 工程類別及准許投標最低組別	Range of Estimate of Cost 估計造價	Name and Tel. No. of Contact Person 聯絡人姓名及電話
Drainage Services Department 渠務署					
4341DS	Contract No. DC/2009/17 Harbour area treatment scheme stage 2A upgrading works at Stonecutters Island sewage treatment works – sludge treatment facilities 合約編號 DC/2009/17 淨化海港計劃第二期甲昂船洲污水處理廠改善工程 – 污泥處理設施	Dec 2009 2009年12月	RD Group C 道路及渠務 丙組	M4	Mr. K. M. HO 何啓明先生 2159 3402
4341DS	Contract No. DC/2009/23 Harbour area treatment scheme stage 2A - upgrading of preliminary treatment works at North Point, Wan Chai East and Central 合約編號 DC/2009/23 淨化海港計劃第二期甲 – 北角、灣仔東及中環初級污水處理廠改善工程	Dec 2009 2009年12月	RD Group C 道路及渠務 丙組	M4	Mr. C. M. CHOI 蔡俊明先生 2159 3403
4341DS	Contract No. DC/2009/24 Harbour area treatment scheme stage 2A - upgrading of preliminary treatment works at Sandy Bay, Wah Fu, Aberdeen and Ap Lei Chau 合約編號 DC/2009/24 淨化海港計劃第二期甲 – 沙灣、華富、香港仔及鴨脷洲初級污水處理廠改善工程	Dec 2009 2009年12月	RD Group C 道路及渠務 丙組	M4	Mr. C. M. CHOI 蔡俊明先生 2159 3403
4366DS	Contract No. DE/2009/20 Supply and installation of electrical and mechanical equipment for Nam Wa Po trunk sewage pumping station 合約編號 DE/2009/20 為南華莆主污水泵房供應及安裝機電設備	Jan 2010 2010年1月	ELME 污水處理廠及隔篩廠 機電裝置	M1	Mr. W. C. FUNG 馮永昌先生 2594 7322
4353DS	Contract No. DC/2009/16 Upgrading of Mui Wo sewage treatment works and sewerage at Mui Wo Centre and Wang Tong 合約編號 DC/2009/16 梅窩污水處理廠與梅窩市中心及橫塘污水收集系統改善工程	Feb 2010 2010年2月	RD Group C 道路與渠務 丙組	M3	Mr. S. K. WONG 黃緒勤先生 2594 7252

FORECAST OF INVITATIONS TO TENDER
招標預報

OCTOBER 2009 TO MARCH 2010
2009年10月至2010年3月

PWP Item No. 工程編號	Contract No. & Title of Contract 合約編號及合約名稱	Probable Date of Gazetteal/ Inviting Tenders 憲報公告/ 招標暫定日期	Works Category & Lowest Group Permitted to Tender 工程類別及准許投標最低組別	Range of Estimate of Cost 估計造價	Name and Tel. No. of Contact Person 聯絡人姓名及電話
Drainage Services Department 渠務署					
4100DX	Contract No. DE/2009/01 Supply and installation of an additional combined heat and power generator set at Shek Wu Hui sewage treatment works 合約編號 DE/2009/01 為石湖墟污水處理廠加設一台電熱聯供發電機組	Feb 2010 2010年2月	ELME 污水處理廠及隔篩廠機電裝置	M1	Mr. W. C. FUNG 馮永昌先生 2594 7322
4100DX	Contract No. DE/2009/17 Supply and Installation of a biogas desulphurization system at Shatin sewage treatment works 合約編號 DE/2009/17 為沙田污水處理廠設一組沼氣除硫系統	Feb 2010 2010年2月	ELME 污水處理廠及隔篩廠機電裝置	M1	Mr. W. C. FUNG 馮永昌先生 2594 7322
-	Contract No. DE/2009/19 Supply and installation of one set of sludge dewatering filter press and associated sub-systems at Yuen Long sewage treatment works 合約編號 DE/2009/19 為元朗污水處理廠供應及安裝一台污泥脫水壓濾機及有關輔助系統	Feb 2010 2010年2月	ELME 污水處理廠及隔篩廠機電裝置	M1	Mr. P. W. LAM 林炳威先生 2891 6231
4125DS (part)	Tolo Harbour sewerage of unsewered areas stage 2 – package 1 吐露港未敷設污水設施地區的污水收集系統第2階段 - 第一部份	Feb 2010 2010年2月	RD Group B 道路及渠務乙組	M1	Mr. W. K. NG 吳偉強先生 2594 7292
4272DS and 4273DS	Village sewerage at Pak Kong, Nam Shan, Kap Pin Long and Lung Wo Tsuen and Fei Ngo Shan 北港、南山、甲邊朗、龍窩村及飛鵝山鄉村污水收集系統工程	Feb 2010 2010年2月	RD Group C 道路及渠務丙組	M2	Mr. C. M. CHAN 陳志明先生 2594 7501
4364DS	Contract No. DE/2009/21 Supply and installation of electrical and mechanical equipment for Lam Tsuen Valley sewage pumping station 合約編號 DE/2009/21 為林村谷污水泵房供應及安裝機電設備	Mar 2010 2010年3月	ELME 污水處理廠及隔篩廠機電裝置	M1	Mr. W. C. FUNG 馮永昌先生 2594 7322